

# Examples®



Mai 2020

## Inhalt

Interview – 50-Jahr-Jubiläum	1
Sonderlösungen	7

## Sommaire

Entretien – 50 ans d'ancienneté	1
Solutions spéciales	7

### 50-Jahr-Jubiläum

#### «Ich bin immer noch am Aufbauen...»

Philipp Schrämmli

*Seit einem halben Jahrhundert arbeitet Peter Thurnherr für das Familienunternehmen thuba, seit dreissig Jahren ist er geschäftsführender Inhaber. In Rente gehen will er noch lange nicht.*

#### **Peter Thurnherr, seit fünfzig Jahren sind Sie bei thuba tätig. Wenn Sie diese Zahl hören, was geht Ihnen dann durch den Kopf?**

Es klingt tatsächlich etwas surreal und ich frage mich, wie das geschehen konnte, dass die Zeit so schnell verfliegen ist. Ich erinnere mich noch daran, wie ich mein 20-Jahr-Jubiläum feierte, irgendwann waren es dreissig Jahre und jetzt sind es schon fünfzig. Es tönt verrückt, aber es ist so.

#### **Ein Leben lang im selben Unternehmen, solche Geschichten hört man heute kaum noch.**

Bei thuba schon! Wir haben viele langjährige Mitarbeitende bei uns. Meine Assistentin ist seit über dreissig Jahren bei uns, mein Schwager und meine Frau arbeiten beide auch über dreissig Jahre in der Firma und es gibt noch viele weitere Angestellte, die schon zehn, zwanzig oder mehr Jahre bei uns sind. Diese Kontinuität bei unseren Mitarbeitenden zeigt mir, dass bei uns Werte gelebt werden und die Menschen sich wohl fühlen, was mir immer sehr wichtig war. Wobei es in einem Familienunternehmen vielleicht einfacher ist, eine solche Atmosphäre zu schaffen.



### 50 ans d'ancienneté

#### «Je suis encore en train de construire...»

Philipp Schrämmli

*Peter Thurnherr travaille pour l'entreprise familiale thuba depuis 50 ans et il en est le propriétaire gérant depuis 30 ans. Il n'est toutefois pas près de prendre sa retraite.*

#### **Peter Thurnherr, vous travaillez chez thuba depuis 50 ans. Quand vous entendez ce chiffre, qu'est-ce qui vous passe par la tête?**

En effet, cela paraît un peu surréaliste et je me demande comment le temps a pu passer aussi vite. Je me rappelle encore comment j'ai fêté mes 20 ans d'ancienneté. Un jour, j'ai fêté les 30 ans et maintenant, j'en suis déjà à 50. Cela paraît fou, mais c'est comme ça.

#### **Toute une vie dans la même entreprise, il devient rare d'entendre ce genre d'histoire de nos jours.**

Mais c'est encore le cas chez thuba ! Nous avons un grand nombre de collaborateurs de longue date chez nous. Mon assistante est chez nous depuis plus de trente ans, mon beau-frère et ma femme travaillent eux aussi depuis plus de trente ans dans l'entreprise et il y a encore bien d'autres employés qui sont là depuis dix ans, vingt ans ou même plus. Cette continuité chez nos collaborateurs me montre que nos valeurs sont réellement vécues et que les gens se sentent bien, un point qui a toujours été très important pour moi. Dans une entreprise familiale, il est peut-être plus facile de créer une telle atmosphère.

Sie sprechen es an, ihr Grossvater hatte thuba 1932 gegründet, ihr Vater und seine Geschwister hatten das Geschäft dann später übernommen. War es für Sie eigentlich immer klar, dass sie ins Familienunternehmen einsteigen werden?

Auf jeden Fall, ja. Zunächst habe ich nur an den Wochenenden und in den Ferien für thuba gearbeitet und daneben mein Ingenieursstudium vorangetrieben. Aber es war für mich immer klar, dass ich anschliessend voll in die Firma einsteigen werde. Es gibt eine Episode von mir aus der Primarschule, als ich ungefähr zehn Jahre alt war. Wir mussten einen Aufsatz schreiben, in dem wir erläuterten, wie wir uns die berufliche Zukunft vorstellten und dazu ein Bild von uns malen. Ich zeichnete mich damals im väterlichen Betrieb vor einem Konstruktionsbrett. Vor Kurzem hatte ich mich wieder an diese Geschichte erinnert und die Zeichnung und den Aufsatz gesucht, aber leider nicht mehr gefunden.

Vous l'évoquez, votre grand-père a fondé thuba en 1932, ses enfants ont ensuite repris la société. Pour vous, il a toujours été évident que vous rejoindriez l'entreprise ?

Tout à fait. Au début, je n'ai travaillé à thuba que le week-end et pendant les vacances tout en poursuivant mes études d'ingénieur. Mais pour moi, il a toujours été clair que je consacrerai ensuite tout mon temps à l'entreprise. Il y a une anecdote datant de l'école primaire, alors que j'avais environ 10 ans : nous devons écrire un texte pour expliquer comment nous imaginions notre avenir et l'accompagner d'un dessin. Je m'étais alors représenté dans l'usine de mon père devant une planche de construction. Récemment, je me suis souvenu de cette histoire et j'ai cherché le dessin et la rédaction mais malheureusement, je ne les ai pas trouvés.

Im gleichen Betrieb mit dem Vater, ich kann mir vorstellen, dass das auch mal Auseinandersetzungen gab?

Eigentlich nicht, nein. Wir hatten immer ein gutes Verhältnis. Wenn, dann hatten wir höchstens über Kleinigkeiten gestritten, ob man ein Papier ein- oder beidseitig bedrucken sollte oder solche Dinge. In den grossen, strategischen Fragen waren wir uns meistens einig. Er war für mich in vielerlei Hinsicht ein Vorbild, auch wegen seines fürsorglichen, patronalen Führungsstils. Er hat zum Beispiel schon 1962 bei thuba den 13. Monatslohn eingeführt, noch lange bevor das in der Schweiz zum Standard wurde.

Als Sie vor 50 Jahren in die Firma kamen, wie war das Unternehmen aufgestellt?

Wir fuhren damals noch zweigleisig, hatten zwar schon produziert, gleichzeitig unterhielten wir auch noch eine grosse Installationsabteilung. Als ich dann aber mehr und mehr in die Firma einstieg, verlagerten wir den Fokus zusehends auf die Produktion. Mein Ziel war es, wegzukommen von den Haushaltsgeräten und uns auf den Explosionsschutz zu spezialisieren. Heute machen wir nichts anderes mehr.

Warum gerade Explosionsschutz?

Das war einfach mein Weg, weil mich die Materie fasziniert hat und das immer noch tut. Ich muss aber zugeben, dass das damals auch ein Bauchentscheid war und nicht ein bis ins letzte Detail durchdachter Strategieentscheid. Ich würde mir nicht anmassen zu behaupten, dass ich schon vor dreissig Jahren gewusst hätte, dass wir damit auf das richtige Pferd setzen. Aber natürlich bin ich auch stolz darauf, dass wir heute mit unseren Angeboten zu Weltspitze zählen.

Sie sind nicht das einzige Unternehmen, das im Bereich Explosionsschutz tätig ist. Was unterscheidet thuba von der Konkurrenz?

Wir können sehr individuelle, spezialisierte Lösungen anbieten und die auch in kleinerer Stückzahl. Und wir sind sehr schnell. Wenn am Nachmittag bei uns eine dringliche Bestellung reinkommt, können wir diese unter Umständen noch am selben Tag per Kurier versenden. Wir beschäftigen aktuell 34 Mitarbeitende, wir sind klein und flexibel. Unsere Produkte findet man jedoch auf der ganzen Welt.

Travailler dans le même établissement que son père, je peux m'imaginer qu'il y a parfois eu des disputes?

En fait, non. Nous avons toujours eu de bonnes relations. S'il y avait des différends, c'était tout au plus pour des brouilles, comme de savoir s'il fallait imprimer les feuilles d'un seul côté ou des deux. Sur les grandes questions stratégiques, nous avons toujours été d'accord. Pour moi, il a été un modèle à bien des égards, aussi à cause de son style de direction attentionné, patronal. Par exemple, il a introduit le 13e mois chez thuba dès 1962, bien avant qu'il devienne un standard en Suisse.

Lorsque vous êtes arrivé dans l'entreprise il y a 50 ans, comment était organisée l'entreprise?

À l'époque, nous fonctionnions encore sur deux piliers: nous nous occupions déjà de la production, mais nous avions aussi un grand département pour les installations. Plus je me suis intégré dans l'entreprise, plus nous avons mis l'accent sur la production. Mon objectif était de nous éloigner de l'électroménager et de nous spécialiser dans la protection contre les explosions. Aujourd'hui, nous ne faisons plus rien d'autre.

Pourquoi la protection contre les explosions?

C'était tout simplement ma destinée, parce que j'étais fasciné par cette matière et que je le suis encore. Je dois toutefois reconnaître que cela n'a pas été non plus une décision stratégique prise après avoir réfléchi aux moindres détails mais plutôt une décision instinctive. Je ne peux pas prétendre qu'il y a trente ans, je savais déjà que nous misions ainsi sur le bon cheval. Mais bien entendu, je suis aussi fier que nous faisons maintenant partie de l'élite mondiale avec notre offre.

Vous n'êtes pas la seule entreprise qui travaille dans le domaine de la protection contre les explosions. Qu'est-ce qui différencie thuba de la concurrence?

Nous pouvons proposer des solutions spécialisées très individualisées, même en petite quantité. Et nous sommes très rapides. Lorsque nous recevons une commande urgente l'après-midi, nous pouvons l'expédier le même jour par service de messagerie dans certaines circonstances. Actuellement, nous employons 34 personnes ; notre petite taille nous rend flexibles. Cependant, on retrouve nos produits dans le monde entier.

Gewerbeinspektorat des Kantons Basel-Stadt		Verzeichnis der				Arbeiter und Angestellten												
in der Fabrik:						in												
Nr.	Familien- und Vorname	Heimatort (Gemeinde und Staat)	Wohnort (Strasse und Hausnummer)	Geburtsdatum			Zustand (tot, verstorben, verheiratet, geschieden)	Art der Beschäftigung	Eintritt			Austritt			bei der SUVA versichert (ab 1.1.1970, ab 1.1.1971, ab 1.1.1972, ab 1.1.1973, ab 1.1.1974)	Bemerkungen		
				Tag	Monat	Jahr			Tag	Monat	Jahr	Tag	Monat	Jahr				
310	Thumherr Peter	Basel	Neubadstr. 140	29	5	50		bei	Monat	Jahr	20	4	70					AN 1084, 50, 260

Abbildung: Personalbuch 1944-1995

Figure: Livre du personnel 1944-1995

**Sie exportieren rund achtzig Prozent Ihrer Produkte ins Ausland, haben Ableger in Shanghai und Kuala Lumpur. Wie häufig sind Sie selbst eigentlich auf Reisen?**

Ich bin etwa während der Hälfte des Jahres unterwegs. Dubai, Indien, China, Korea, Australien, Nordamerika, überall. Dass wir global tätig sind, ist ein grosser Vorteil, weil wir nicht so stark von lokalen Krisen oder Rezessionen abhängig sind. Kommt hinzu, dass ich auch wirklich sehr, sehr gerne reise, die vielen Flüge sind für mich keine Strafe. Jetzt während der Corona-Krise ist das ja leider nicht mehr möglich. Meine Mitarbeitenden witzeln schon, dass ich wohl bald Standschäden bekommen werde.

**Dann haben Sie also in gewissem Sinne Ihr Hobby zum Beruf gemacht und auch deswegen auf Explosionsschutz gesetzt, damit Sie um die Welt jetten können?**

So vergnüglich wie das jetzt vielleicht getönt hat, ist es dann nicht. Es ist vor allem auch harte Arbeit. Meine Reisen sind total durchgetaktet. Wenn irgendwo ein Abendessen drin liegt, dann ist es immer auch ein geschäftliches. Aber in vielen Fällen lohnt es sich schlicht und einfach, Partner oder auch die lokalen Behörden persönlich zu treffen. Und wie gesagt, ich fliege und reise gerne und schätze es, in andere Kulturen einzutauchen. In Asien fühle ich mich besonders wohl. Ich sage gerne, dass ich in einem früheren Leben wohl ein Chinese gewesen sein muss.

**Sie haben vorhin die Corona-Pandemie angesprochen, die aktuell verschiedene Wirtschaftszweige akut bedroht. Inwiefern macht Ihnen diese Krise Sorgen?**

Um ehrlich zu sein, bin ich einigermaßen entspannt. Wir sind wirtschaftlich gut aufgestellt, haben keine Bankkredite offen. Noch bevor der Bundesrat Massnahmen erlassen hatte, haben wir bereits auf Schichtbetrieb umgestellt, damit wir genügend Abstand einhalten und weiterarbeiten können. Für thuba bin ich sehr zuversichtlich. Unser Unternehmen hat schon viele Krisen überstanden und unsere Produkte werden auch in Zukunft noch gefragt sein. Zudem ist unser Wirtschaftsmodell nicht auf Rendite ausgelegt. Wir müssen nicht jedes Jahr wachsen, um Dividenden auszahlen zu können, das haben wir sowieso kaum je gemacht.

**Vous exportez près de 80 % de votre production à l'étranger, vous avez des succursales à Shanghai et à Kuala Lumpur. Est-ce que vous voyagez beaucoup?**

Je suis en déplacement la moitié de l'année. Dubai, l'Inde, la Chine, la Corée, l'Australie, l'Amérique du Nord, partout. Être actif dans le monde entier est un immense avantage car nous sommes moins touchés par des crises ou des récessions locales. À cela s'ajoute que j'adore voyager, énormément, et tous ces déplacements ne sont pas une punition pour moi. Maintenant, avec la crise du coronavirus, ce n'est malheureusement plus possible. Mes collaborateurs font déjà des plaisanteries et disent que je vais finir par m'abîmer à cause de l'immobilisation.

**Dans un sens, vous avez donc fait de votre passion une profession et c'est aussi pour cela que vous avez misé sur la protection contre les explosions, pour que vous puissiez parcourir le monde?**

Ce n'est pas non plus vraiment une partie de plaisir. Il s'agit tout d'abord de travailler dur. Mes voyages sont minutés d'un bout à l'autre. Lorsqu'il y a de la place pour un dîner, c'est toujours un repas d'affaires. Mais dans de nombreux cas, il vaut tout simplement la peine de rencontrer en personne les partenaires ou les autorités locales. Et comme je l'ai dit, j'aime voyager et me plonger dans d'autres cultures. Je me sens particulièrement bien en Asie. Je raconte volontiers que j'ai dû être Chinois dans une vie précédente.

**Vous avez abordé le sujet de la pandémie du coronavirus qui menace actuellement différents secteurs économiques. Dans quelle mesure cette crise vous inquiète-t-elle?**

Honnêtement, je suis assez détendu. Économiquement, nous sommes en bonne santé, nous n'avons pas de crédit à rembourser à la banque. Avant même que le Conseil fédéral prenne des mesures, nous sommes passés au travail en rotation, pour que tout le monde puisse respecter la distance nécessaire et continuer de travailler. Je suis très confiant pour thuba. Notre entreprise a déjà surmonté beaucoup de crises et nos produits seront encore demandés à l'avenir. En outre, notre modèle économique ne cherche pas les rendements. Nous ne devons pas croître chaque année afin de verser des dividendes, nous ne l'avons de toute façon pratiquement jamais fait.

**Das tönt fast so, als könnte Ihnen nichts etwas anhaben?**

Dem ist natürlich nicht so. Aktuell ist es für uns beispielsweise nicht mehr so einfach zu liefern, und wir bekommen auch nicht mehr alle Materialien, die wir benötigen. Aber ich habe deswegen keine schlaflosen Nächte.

**Sie werden dieses Jahr 70 Jahre alt. Eigentlich könnten Sie sich schon lange zurückziehen und den Ruhestand geniessen. Warum machen Sie das nicht?**

Die Arbeit mit meinen Leuten macht mir einfach immer noch viel Spass. Solange ich mich körperlich fit fühle, mache ich weiter. Ich sage immer gerne, dass ich die Firma noch am Aufbauen bin. Aber im Ernst, natürlich mache auch ich mir Gedanken, wie es mit mir und der Firma weitergehen soll. Mittelfristig möchte ich sie in eine Stiftung überführen, das habe ich meinen Angestellten schon vor einigen Jahren mitgeteilt. In den nächsten Jahren sollen sie sukzessive mehr Verantwortung übernehmen. Und ich versuche, mehr die Rolle des Coaches zu übernehmen, damit der Übergang fließend gelingen kann. Ausserdem nehme ich mir schon seit meinem 65. Geburtstag einige Freiheiten heraus, die ich mir früher nicht genommen hätte.



Abbildung: Explosionsgeschützte Fassleuchte 1955  
Figure: Lampe baril antidéflagrante 1955

**Nämlich?**

Ich habe mit 65 Jahren die Ausbildung zum Helikopterpiloten begonnen und sie nach vier Jahren erfolgreich abgeschlossen. Wenn also an einem Nachmittag die Sonne scheint, dann kann es schon mal sein, dass ich das Büro verlasse und in den Helikopter steige.

**Nebst Ihren vielen beruflichen Reisen verbringen Sie also auch Ihre Freizeit in der Luft?**

Ja, das Fliegen ist meine grosse Leidenschaft. In den letzten Jahren haben wir mit anderen Piloten Städtetrips mit den Helikoptern gemacht. Wir sind nach Split geflogen, oder nach Barcelona. Diese Reisen und die Fliegerei machen mir unglaublich Spass. In jüngeren Jahren hatte ich mich sogar

**On croirait presque que rien ne pourrait vous toucher.**

Ce n'est bien sûr pas le cas. En ce moment, il n'est plus si facile d'effectuer une livraison et nous ne recevons pas non plus tous les matériaux dont nous avons besoin. Mais cela ne m'empêche pas de dormir non plus.

**Vous allez avoir 70 ans cette année. En fait, vous pourriez déjà profiter de votre retraite depuis longtemps. Pourquoi ne le faites-vous pas?**

C'est simple, j'ai encore un grand plaisir à travailler avec mes collaborateurs. Tant que je me sens bien, je continue. J'aime répéter que je suis encore en train de développer l'entreprise. Mais sérieusement, je pense bien évidemment à ce qu'il doit se passer avec moi et l'entreprise. À moyen terme, je souhaite la transformer en une fondation, comme je l'avais déjà annoncé à mes employés il y a quelques années. Dans les années qui viennent, ils doivent successivement prendre plus de responsabilité. Et j'essaie d'entrer plus souvent dans le rôle du coach, pour que la transition puisse se faire en douceur. Depuis mes 65 ans, je m'accorde également plus de libertés, ce que je n'avais pas fait avant.

**De quel genre?**

À 65 ans, j'ai commencé une formation de pilote d'hélicoptère et je l'ai menée à bout en quatre ans. Alors, lorsque le soleil brille l'après-midi, il se peut que je quitte le bureau et que je monte dans l'hélicoptère.

**En plus de vos nombreux déplacements professionnels, vous passez donc aussi une bonne partie de votre temps libre dans les airs?**

Oui, voler est une véritable passion pour moi. Ces dernières années, nous sommes partis pour des voyages en ville avec d'autres pilotes. Nous nous sommes rendus par exemple à Split et à Barcelone. Ces voyages et les vols me font énormément plaisir. Quand j'étais jeune, j'ai même postulé pour être pilote chez Swissair. Je voulais simplement

einmal bei der Swissair als Pilot vorgestellt. Ich wollte einfach den Bewerbungsprozess erleben, vielleicht auch ein kleines bisschen meinen Vater ärgern. Ich hatte die Aufnahmeprüfungen bei der Swissair übrigens bestanden und danach haben sie meine Mutter ein Jahr lang angerufen, weil sie mich wollten. Für mich war innerlich aber immer klar, dass ich in das Familienunternehmen einsteigen werde.

**Wie gross ist eigentlich die Wahrscheinlichkeit, dass wir in zehn Jahren nochmals ein solches Gespräch führen und Sie dann immer noch in gleicher Funktion bei thuba sind?**

Das ist eher unwahrscheinlich, dann würde ich es nämlich mit meiner Frau verscherzen. Ich habe ihr sowieso schon versprochen, dass ich versuche, künftig die Wochenenden nicht mehr mit Arbeitsterminen zu blockieren. Wir werden sehen, wie gut mir das gelingt.

vivre le processus de candidature, et peut-être aussi un peu énerver mon père. D'ailleurs, j'ai réussi les examens de Swissair et ensuite, ils ont appelé ma mère pendant un an parce qu'ils voulaient m'avoir. Mais au fond de moi-même, j'ai toujours su que je voulais prendre ma place dans l'entreprise familiale.

**Quelle est la probabilité que nous menions à nouveau une telle discussion dans dix ans et que vous soyez toujours au même poste chez thuba?**

C'est peu probable, car ma femme ne me le pardonnerait pas. De toute façon, je lui ai déjà promis d'essayer de ne plus bloquer les week-ends avec des rendez-vous professionnels. On verra comment j'y parviens.



Abbildung: Explosionsgeschützte LED Inspektionsleuchte 2020  
Figure: Lampe d'inspection à LED antidéflagrante 2020

**Sonderlösung**

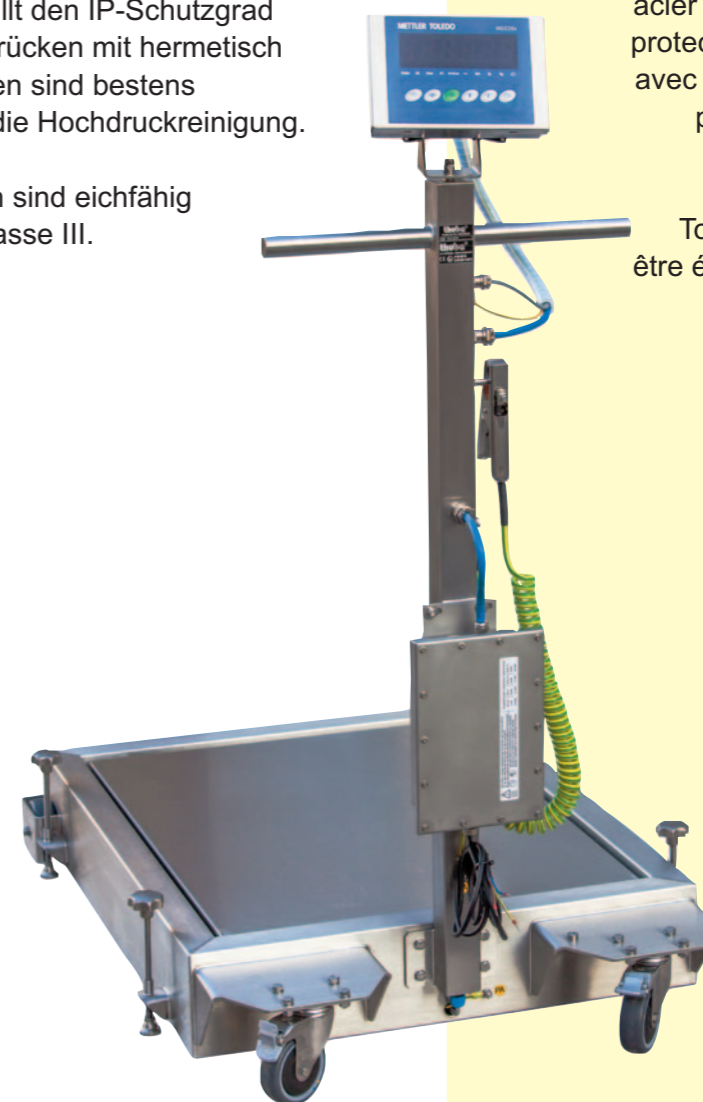
**Explosionsgeschütztes mobiles Wägeterminal**  
Ex nA em ib [ib Gb] IIC T4 Gc  
Ex tc ib T70°C IIIB Dc

Die explosionsgeschützten mobilen Waagen werden für Anwendungen in der chemischen und pharmazeutischen Industrie eingesetzt. Die eigensicheren Terminals mit den zugehörigen Wägebrücken erfüllen die Anforderungen für gas- und staubexplosionsgefährdete Bereiche.

Das Produktsortiment umfasst 8 Gewichtsbereiche von 3 bis 600 kg und 8 Plattformgrößen von 230 x 230 mm bis 600 x 800 mm. Die Software des Terminals erlaubt neben den verschiedenen Wägefunktionen auch eine benutzerfreundliche Bedienung über Funktionstasten. Auf dem Display erscheinen die für den Operator wichtigen Warnungen, wenn Schwellwerte unter- oder überschritten werden.

Die robuste Konstruktion mit Terminal aus Edelstahl erfüllt den IP-Schutzgrad IP 66. Die Wägebrücken mit hermetisch dichten Wägezellen sind bestens geschützt gegen die Hochdruckreinigung.

Alle Wägebrücken sind eichfähig gemäss OIML, Klasse III.



**Solution spéciale**

**Terminal de pesage mobile et antidéflagrant**  
Ex nA em ib [ib Gb] IIC T4 Gc  
Ex tc ib T70°C IIIB Dc

Les balances mobiles antidéflagrantes sont employées dans certaines applications des industries chimique et pharmaceutique. Avec leurs ponts de pesée, les terminaux à sécurité intrinsèque remplissent les exigences pour les atmosphères explosives gazeuses et poussiéreuses.

La gamme de produits couvre 8 plages de pesée allant de 3 à 600 kg et 8 tailles de plateforme allant de 230 x 230 mm à 600 x 800 mm. Outre les différentes fonctions de pesée, le logiciel du terminal rend également possible une utilisation conviviale par des touches. Les avertissements qui sont importants pour l'opérateur s'affichent sur l'écran lorsque des valeurs limites sont franchies.

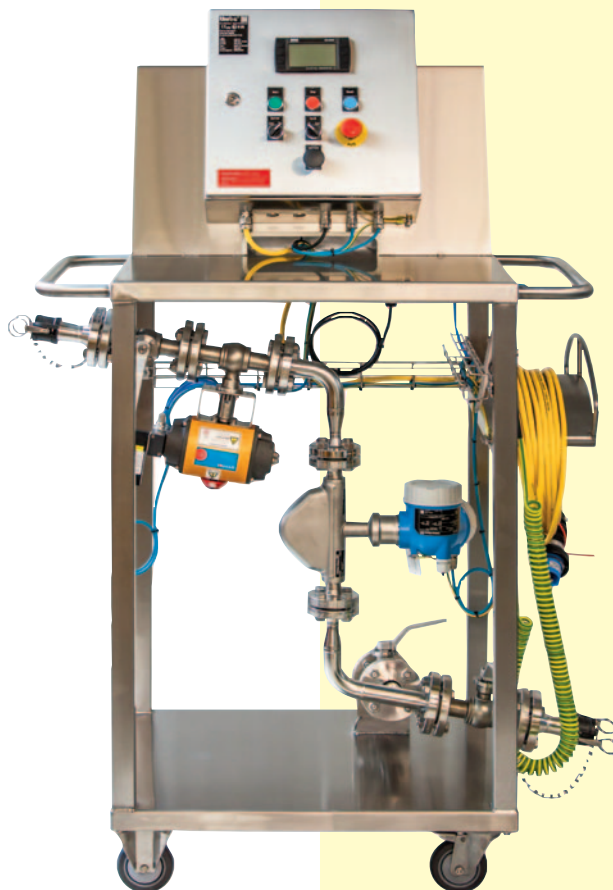
La structure robuste du terminal en acier inoxydable répond à l'indice de protection IP 66. Les ponts de pesée avec leurs cellules hermétiques sont parfaitement protégés envers le nettoyage à haute pression.

Tous les ponts de pesée peuvent être étalonnés selon OIML classe III.

## Explosionssgeschütztes mobiles Abfüllsystem

Das mobile Abfüllsystem besteht im Wesentlichen aus einem eigensicheren Durchflussmessgerät, einem elektropneumatischen Ventil und einem in der Steuerung (Ex eb db mb ia [ib] IIC T4 Gb) eingebauten eigensicheren Batchcontroller. Die Verrohrung des Coriolis-Durchflussmessgerät für den mobilen Einsatz ist in Edelstahl 1.4435 ausgeführt. Im automatischen Betrieb stoppt der Füllvorgang beim Erreichen der voreingestellten Menge am Batchcontroller und das Ventil schliesst automatisch. Im manuellen Betrieb dient der Batchcontroller nur als Anzeigegerät des momentanen Durchflusses. Das Einlassventil wird bei diesem Vorgang von Hand betätigt. Weitere Handventile dienen der Entleerung der Rohrleitung.

Um beim Anschliessen der Rohre oder Schläuche und zum Befüllen von Behältern eine elektrostatische Entladung auszuschliessen, muss das Spiralkabel für den Potentialausgleich immer bis zur vollständigen Beendigung der Tätigkeit angeschlossen bleiben.



## Système de remplissage mobile antidéflagrant

Pour l'essentiel, le système de remplissage mobile est formé par un débitmètre à sécurité intrinsèque, une vanne électropneumatique et un contrôleur de dosage à sécurité intrinsèque intégré dans la commande (Ex eb db mb ia [ib] IIC T4 Gb). La tuyauterie du Coriolis débitmètre pour les applications mobiles est réalisée en acier inoxydable 1.4435. En mode automatique, le processus de remplissage s'arrête lorsque la quantité prédéfinie sur le contrôleur de dosage est atteinte et la vanne se ferme automatiquement. En mode manuel, le contrôleur de dosage ne sert qu'à l'affichage du débit actuel. Lors de cette procédure, la vanne d'admission est actionnée manuellement. D'autres vannes manuelles servent à vider les conduites.

Pour exclure une décharge électrostatique lors du raccordement des tubes ou des tuyaux et remplir les réservoirs, le câble spiralé pour la liaison équipotentielle doit toujours être connecté jusqu'à ce que l'action soit entièrement terminée.

thuba AG

CH-4002 Basel  
Switzerland

Phone +41 61 307 80 00

Fax +41 61 307 80 10

customer.center@thuba.com

www.thuba.com

**thuba**

THE EXPLOSIONPROOFING COMPANY

